Rapid 5050e/5080e



SE Bruksanvisning
Läs och förstå bruksanvisningen innan apparaten används.

DK Brugervejledning
Læs brugervejledningen nøje igennem, inden du bruger apparatet.

SF Käyttöohje
Lue käyttöohje ja ymmärrä sen sisältö ennen kuin alat käyttää konetta.

DE Bedienungsanleitung
Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch und machen Sie sich mit dem Inhalt vertraut, bevor Sie die Maschine benutzen.

NL Gebruiksaanwijzing
Lees de gebruiksaanwijzing grondig door en vergewis u ervan dat u ze begrijpt voor u het apparaat in gebruik neemt.

GB Operator's manual
Read these instructions carefully and make sure you understand them before using the machine.

FR Manuel d' utilisation
Lire attentivement et bien assimiler le manuel d' utilisation avant de se servir de la machine.

ES Manual para el usuario
Lea estas instrucciones minuciosamente y asegúrese de comprenderlas antes de usar la grapadora.

PT Manual do utilizador
Leia e compreenda o manual do utilizador antes de pôr o aparelho em funcionamento.

IT Istruzioni per l'uso
Prima di usare la cucitrice, leggere attentamente queste istruzioni per l'uso e comprenderne il contenuto.

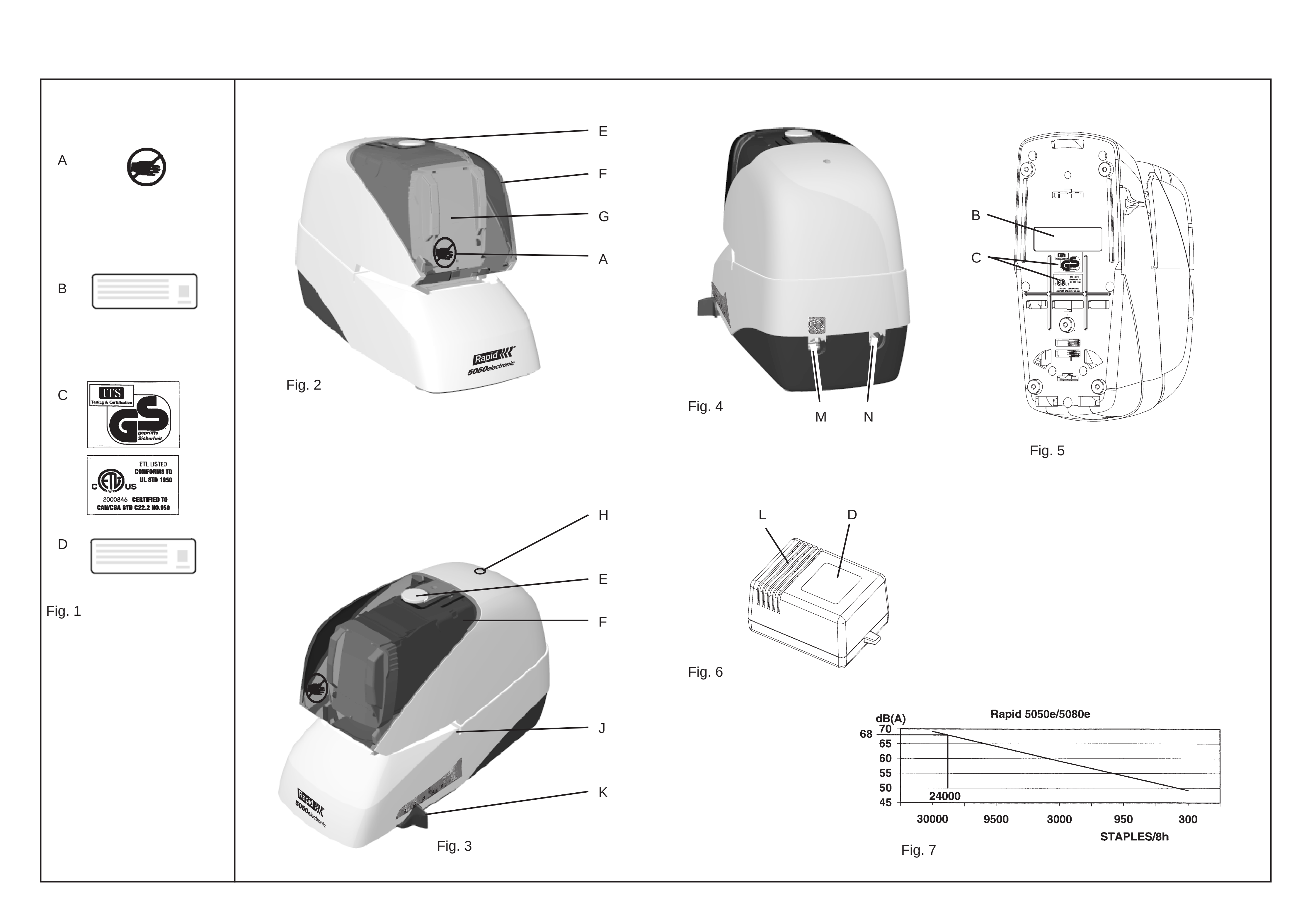
GR Οδηγίες χρήσεως
Μελετείστε και κατανοείστε τις οδηγίες χρήσεως πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα.

PL Instrukcja obsługi –
Zapoznaj się z nią przed uruchomieniem maszyny"

RU Инструкция
Перед пользованием аппаратом, прочитайте и изучите инструкцию.







A
B
C
ITS
Testing & Certification
GS
geprüfte Sicherheit
ETL LISTED
CONFORMS TO
UL STD 1950
c
US
2000846 CERTIFIED TO
CAN/CSA STD C22.2 NO.950
D
Fig. 1
E
F
G
A
Rapid
5050electronic
Fig. 2
H
E
F
J
K
Rapid
5050electronic
Fig. 3
Fig. 4
M
N
B
C
Fig. 5
L
D
Fig. 6
Rapid 5050e/5080e
dB(A)
70
68
65
60
55
50
45
24000
30000
9500
3000
950
300
STAPLES/8h
Fig. 7

INTRODUCTION

Ce manuel d’utilisation concerne les agrafeuses Rapid 5050e et 5080e.

Lire attentivement le manuel d’utilisation avant de se servir de la machine pour la première fois.

Le manuel d’utilisation contient les consignes de sécurité et les contrôles à effectuer sur les éléments critiques du point de sûreté ainsi que des instructions pour l’utilisation et l’entretien corrects de la machine. Des illustrations sont représentées sur les pages dépliantes de couverture.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- La machine ne doit être utilisée que par un personnel connaissant les consignes de sécurité et l’utilisation correcte indiquées dans le présent manuel.
- La machine doit être utilisée uniquement avec l’adaptateur joint à la livraison, Rapid 5050e/5080e.
- Le capot doit être correctement abaissé lors d’agrafage.
- N’introduire que les feuilles (ou autre matériel) à agrafer sous le capot abaissé.
- L’agrafage doit être impossible avec le capot relevé. Vérifier quotidiennement selon les indications de la section « Contrôle de l’interrupteur de sécurité ».
- Pour tout déplacement, la machine doit être débranchée.
- Ne jamais exposer la machine à l’humidité. Elle doit être disposée de manière à ne pas être exposée à la pluie ou aux éclaboussures.
- Ne jamais exposer l’adaptateur à l’humidité. Il doit être placé de manière à ne pas être exposé à la pluie ou aux éclaboussures.
- Seules les réparations et les mesures décrites dans ce manuel peuvent être effectuées sur la machine et l’adaptateur. Toutes les autres réparations ou mesures doivent être uniquement entreprises par un personnel d’entretien qualifié.
- Tout dysfonctionnement ou dommage sur la machine ou sur ses connexions électriques doivent être réparés par un personnel d’entretien qualifié.

SYMBOLES

Symboles figurant dans ce manuel d’utilisation



Lire attentivement et bien assimiler le contenu de ce manuel avant d’utiliser la machine.



Texte d’avertissement. Ce symbole est suivi d’une information essentielle en matière de sécurité.

Symboles figurant sur la machine

Voir figure 1, 2 et 5.

A. Défense de mettre les doigts sous un capot abaissé.
B. Plaque signalétique portant les informations suivantes :
  Fabricant
  Désignation de type de la machine.
  Numéro de fabrication.
  Adaptateur.
  Nombre maximal d'agrafes par minute.
  Marquage d'homologation.
  Sigle CE indiquant la compatibilité selon les directives de l'Union Européenne. (Ce sigle figure uniquement sur les machines commercialisées sur certains marchés.)
  Année de fabrication.
C. La machine est approuvée selon les normes allemandes en matière d'antiparasitage radio. (Ce sigle figure uniquement sur les machines commercialisées sur certains marchés.)

Symboles figurant sur l'adaptateur

Voir figures 1 et 6.

D Plaque signalétique portant les informations suivantes :
  Fabricant
  Désignation de type.
  Données électriques.
  Marquage d'homologation.
  Sigle CE indiquant la compatibilité selon les directives de l'Union Européenne. (Ce sigle figure uniquement sur les machines commercialisées sur certains marchés.)
  Année de fabrication.

DESCRIPTION

La Rapid 5050e/5080e est une agrafeuse électrique de table. L'agrafage s'effectue automatiquement lorsque le matériel à agrafer est introduit sous le capot.

Les figures 2, 3 et 4 présentent les différents composants de la machine.

A Plaque d'avertissement
B Plaque signalétique de la machine
C Marquage ETL/GS (normes allemandes)
D Plaque signalétique de l'adaptateur
E Bouton de verrouillage, capot
F Capot
G Magasin
H Lampe témoin, agrafe
J Rainure de montage pour table
K Réglage de la profondeur de pénétration d'agrafage
L Adaptateur
M Raccordement du déclencheur au pied
N Raccordement de l'adaptateur

ACCESSOIRES EN OPTION

Pédale pour le déclenchement de l'agrafage. Lorsque la pédale est raccordée, le déclencheur intégré est désaccouplé. Il peut toutefois faire fonction d'arrêt pour le matériel à agrafer.

Table de support du matériel à agrafer.

INSTALLATION

Procéder comme suit pour l'installation de la Rapid 5050e/5080e :

1. Placer la machine sur un support stable et horizontal. La machine doit reposer sur une surface plane et propre de manière à ce que les pieds à ventouse se fixent correctement sur le support.
2. S'assurer que l'adaptateur est bien prévu pour la tension et la fréquence électriques disponibles, en vérifiant sur la plaque signalétique (D). Seul l'adaptateur Rapid 5050e/5080e doit être utilisé.
3. Brancher la fiche de l'adaptateur à la prise de courant et son fil basse tension à la prise N sur la machine.

UTILISATION

Échange du magasin d'agrafes

La lampe témoin (H) passe du vert au rouge dès que le magasin ne contient plus que 19 agrafes. Remplacer le magasin d'agrafes (G) comme suit.

Voir figures 2 et 3 :

1. Appuyer sur le bouton de verrouillage (E) du capot (F) et retirer ce dernier.
2. Sortir le magasin en l'agrippant sur le dessus et en tirant dans le sens horizontal.
3. Placer un nouveau magasin dans l'ordre inverse.
4. Remonter le capot. Vérifier que sa partie frontale est dans la position correcte et que le bouton de verrouillage s'enclenche.
5. La lampe témoin repasse au vert et l'opération d'agrafage peut continuer.

Réglage de la position du déclencheur

Voir figure 3.

Régler la distance entre l'agrafe et le bord du matériel à agrafer en ajustant la profondeur de pénétration au moyen du régleur (K). La distance est indiquée sur l'échelle placée au-dessus du régleur.

Noter que les positions d'agrafage et d'épinglage peuvent différer.

Agrafage

Effectuer l'agrafage comme suit.

1 S'assurer que le régleur (K) est ajusté sur la profondeur de pénétration d'agrafage correcte.

2 Brancher la machine. La couleur de la lampe témoin (H) doit être verte.



Avertissement : Seul le matériel à agrafer doit être inséré sous le capot !

3 Introduire le matériel en position d'agrafage de manière à activer le déclencheur.

4 Débrancher l'adaptateur lorsque la machine n'est pas utilisée.

ENTRETIEN

Contrôle de la fonction de sécurité

Le contrôle de la fonction de sécurité du capot est une opération de sécurité à effectuer tous les jours, avant l'utilisation de la machine.

Effectuer le contrôle de l'interrupteur de sécurité du capot en procédant comme suit :

1 Brancher la machine. La couleur de la lampe témoin doit être verte.

2 Déposer le capot en appuyant sur le bouton de verrouillage.

3 Essayer d'agrafer une feuille avec le capot soulevé.

Si l'agrafage est effectué avec le capot soulevé, débrancher immédiatement la machine et la donner à réviser.

Nettoyage

Le cas échéant, nettoyer la machine comme suit :

1 Déposer l'adaptateur en retirant les fils électriques.

2 Nettoyer, si besoin est, la machine et l'adaptateur par soufflage afin d'éliminer les poussières et les résidus de papier.

3 En cas d'encrassement important:
Essuyer la machine et l'adaptateur avec un chiffon légèrement humidifié.

4 Soulever et secouer la machine si des agrafes sont coincées à l'intérieur. Les agrafes peuvent s'extraire à travers les orifices prévus sur le socle de la machine.

RECHERCHE DE PANNE

Pliage d’agrafe erroné

Les problèmes suivants peuvent intervenir si l’agrafe n’est pas suffisamment pliée ou si elle « s’écrase » sur le matériel à agrafer :

- Matériel à agrafer trop épais. Au moins 3 mm des pieds de l’agrafe doivent pénétrer à travers le matériel à agrafer pour un résultat optimal.
- Matériel à agrafer trop dur.
- Utiliser exclusivement des agrafes d’origine Rapid.
- Présence d’agrafe dans le mécanisme. Donner la machine à réviser.

Le mouvement d’agrafage se déclenche mais la machine n’agrafe pas.

- Il n’y a plus d’agrafes dans le magasin. La lampe témoin rouge est allumée. Remplacer le magasin selon les instructions.
- Des agrafes sont coincées en sortie de machine. Remplacer le magasin ou nettoyer avec précaution. Couper l’adhésif qui maintient la charge avec un couteau aiguisé par ex. Retirer les agrafes endommagées et avancer la charge d’agrafes en position.
- Utiliser exclusivement des agrafes d’origine Rapid portant le marquage correct.
- Le magasin est endommagé ou usé. Remplacer selon les instructions.

Le mouvement d’agrafage ne se déclenche pas.

- Défaillance du courant d’alimentation. La lampe témoin (H) ne s’allume pas.
  S’assurer que l’adaptateur est raccordé à la machine et au réseau.
  Vérifier que la lampe témoin est allumée (couleur verte).
  Contrôler que la prise est sous tension (un fusible a pu sauter).
- Contrôler que le déclencheur revient à sa position initiale après l’agrafage.
- La machine est endommagée. Donner la machine à réviser.
- La lampe témoin clignote (lueur verte ou rouge). Donner la machine à réviser.

Mesures à prendre en cas d’interruption de cycle d’agrafage

Un cycle d’agrafage peut être interrompu pour diverses raisons, par ex. une coupure de courant ou un débranchement involontaire de l’adaptateur. Procéder comme suit en cas d’interruption :

1. S’assurer que la machine est bien sous tension. Vérifier le branchement par ex.
2. Déposer le capot en appuyant sur le bouton de verrouillage et en soulevant le capot.
3. Sortir le magasin.
4. Brancher les fils entre par exemple l’adaptateur, la machine et le réseau.
5. Retirer le matériel à agrafer.
6. Monter un nouveau magasin.

N. B. ! Le magasin usagé peut être réparé par un personnel d’entretien qualifié.



CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Désignation complète	Rapid 5050e	Rapid 5080e
Largeur	120 mm	120 mm
Longueur	245 mm	245 mm
Hauteur	157 mm	160 mm
Poids	2,2 kg	2,2 kg
Capacité maxi (papier à copier de 80 g)	50 feuilles	80 feuilles
Profondeur de pénétration maxi	50 mm	50 mm
Type d'agrafes	Voir la partie frontale du magasin	
Conditionnement	5000	5000
Adaptateur :	Rapid 5050e/5080e	
Puissance/Courant, adaptateur	Voir la plaque signalétique de l'adaptateur	

Lors de capacité d'agrafage maximal, 50 agrafes/mn (24.000 agrafes en 8 heures, exemple sur la fig. 7), le niveau sonore équivalent est de 68 dB(A).

Mesures du niveau sonore effectuées conformément à la norme ISO 7779 et sa proposition d'avenant « Electrical staplers : Noise test code ».

La valeur limite de 70 dB(A) du niveau sonore équivalent est une exigence en Allemagne concernant le niveau sonore maximum dans les locaux publics, par exemple les magasins, les aéroports, les réceptions etc.

ISABERG RAPID AB
Box 115
S-330 27 HESTRA
SWEDEN